

2011 年度 学士入試
文学部ドイツ語ドイツ文学コース 専門科目

I. 次のドイツ文を日本語に訳しなさい。

(1)

Wer sich von der Liebe leiten läßt, wird alle Prüfungen bestehen, denn er ist der Wahrheit am nächsten. Das ist der Gedanke der Oper *Die Zauberflöte*. Unter dem phantastischen barocken Symbol- und Märchentheater steckt eine einfache Botschaft, es geht um eine Neuordnung der Welt nach dem Gesetz der Liebe. Eine wahre Utopie.

Der Autor des Operntextes, der Schauspieler Emanuel Schikaneder, hatte seine Schwierigkeiten beim Schreiben, denn Mozart, der die Oper komponierte, griff immer wieder ein und setzte radikale Textänderungen durch. *Die Zauberflöte*, Mozarts letzte Oper, wurde 1791 in Wien uraufgeführt.

Die interessantesten Bühnenbilder zur *Zauberflöte* stammen von dem Berliner Baumeister Carl Friedrich Schinkel (1815). Die Antike ist seine Idealwelt, nach antiken Maßen baut er seine Utopie. Wieder finden wir die bekannten Züge: die kristallinen, mineralischen Elemente, die geometrische Ordnung, die Harmonie mit dem Makrokosmos.

(2)

※この問題は、著作権の関係により掲載ができません。

II. ドイツ語で自己紹介しなさい。ただし自分の名前は書かないこと。

